



**Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН
Центр франко-российских исследований в Москве
Российский фонд фундаментальных исследований**

20 ноября 2020 года 16.00 (время московское)

Международный круглый стол

**Французские этюды — I.
Достоевский и Франция**

Начало в 16.00 по московскому времени, место проведения – платформа ZOOM

Выступление докладчиков – 15-20 минут.

Рабочий язык круглого стола - русский

Международный круглый стол «Французские этюды — I. Достоевский и Франция», приуроченный к грядущему 200-летию со дня рождения Ф.М. Достоевского, посвящен изучению присутствия французской культуры в творчестве русского писателя, и присутствия Ф.М. Достоевского в литературе и философской мысли Франции.

ПРОГРАММА

Приветственное слово заместителя директора ИМЛИ РАН *Андрея Федоровича Кофмана*

Анн Кольдефи-Фокар (Сорбонна, Лозанский университет, издательство L'Inventaire, Париж, издательство Nouveaux Angles, Москва). Несколько слов о переводе переписки Ф.М. Достоевского

Татьяна Александровна Касаткина (Институт мировой литературы РАН), *Арина Борисовна Кузнецова* (Париж, Санкт-Петербург). Проблемы перевода Достоевского.

Сергей Акимович Кибальник (Институт русской литературы РАН, Санкт-Петербург). Достоевский в психоаналитической интерпретации Жака Лакана и Славоя Жижека

Виктуар Фейбуа (Университет Страсбурга, Франция). От Бальзака к Достоевскому, от Достоевского к французским психологам толпы (Г. Тард, Г. Лебон): об одном случае русско-французской идейной циркуляции

Татьяна Георгиевна Магарил-Ильяева (Институт мировой литературы РАН). Философия перевода: О. Бальзак в раннем творчестве Достоевского.

Михаил Николаевич Недосейкин (Воронежский государственный университет). Преступление ученых: роман А. Франса «Преступление Сильвестра Боннара» и «Ученик» П.Бурже

Ольга Евгеньевна Волчек (Санкт-Петербург). Личность и творчество Ф.М. Достоевского в рецепции французских писателей первой трети XX века

Александр Николаевич Таганов (Ивановский государственный университет). Восприятие Ф.М. Достоевского М. Прустом, Н. Саррот, А. Мальро: Художник? Пророк? Демон?

Сергей Леонидович Фокин (Санкт-Петербургский государственный экономический университет). "Достоевский" Ж.-Ф. Колозимо и французское православие

Елена Дмитриевна Гальцова (Институт мировой литературы РАН). «Подполье» и «почва»: о некоторых смысловых преобразованиях во французской рецепции «Записок из подполья»

Ссылку на ZOOM можно получить по нижеследующим адресам до 14 ч. 20 ноября 2020

<https://cefr-moscou.cnrs.fr/ru/evenement/kruglyy-stol/mezhdunarodnyy-kruglyy-stol-francuzskie-etyudy-i-dostoevskiy-i-franciya>

<https://cefr-moscou.cnrs.fr/fr/evenement/table-ronde/table-ronde-internationale-etudes-francaises-i-dostoievski-et-la-france>

<https://tsentr-franko-rossiyskih.timepad.ru/event/1468471/>

Круглый стол организован Отделом литератур Европы и Америки новейшего времени ИМЛИ РАН совместно с Центром франко-российских исследований в Москве. В подготовке принимали участие программы грантов РФФИ № 18-012-90044 Достоевский «"Записки из подполья" Ф.М. Достоевского и проблема "подпольного человека" в культуре Европы и Америки конца XIX- начала XXI вв.» и № 18-012-90011 Достоевский «Междисциплинарная рецепция творчества Ф.М. Достоевского во Франции 1968-2018 годов: филология, философия, психоанализ» и Проект ИМЛИ РАН "Авторские теории творчества"



**Institut de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de
Russie (IMLI РАН)
Centre d'études franco-russe à Moscou (CEFR)**

Fondation russe pour la recherche fondamentale (РФФИ)

Table-ronde internationale

Etudes françaises – I. Dostoïevski et la France

le 20 novembre 2020 sur ZOOM

La durée des communications est de 15-20 minutes

La langue de la Table ronde est le russe

La Table-ronde internationale « Etudes françaises – I. Dostoïevski et la France », dédiée au 200^e anniversaire de la naissance de F.M. Dostoïevski, à venir, est consacrée au questionnement sur la présence de la culture française dans l'œuvre de l'écrivain russe et, d'autre part, de la présence de F.M. Dostoïevski dans la culture française contemporaine.

PROGRAMME

Discours inaugural – par *Andréï Kofman* - Vice-Directeur de l'Institut de littérature mondiale de l'Académie des sciences de Russie

Anne Coldéfy-Faucard (Sorbonne, Université de Lausanne, éditions L'Inventaire, Paris, éditions Nouveaux Angles, Moscou). Quelques mots concernant la traduction de la correspondance de F.M. Dostoïevski

Tatiana Kassatkina (Institut de littérature mondiale de l'ASR), *Arina Kouznetsova* (Paris, Saint-Petersbourg). Problèmes de la traduction de Dostoïevski

Victoire Feuillebois (Université de Strasbourg, France). De Balzac à Dostoïevski, de Dostoïevski aux psychologues français des foules (G. Tarde, G. Le Bon) : un cas de circulation franco-russe des idées

Sergueï Kibalnik (Institut de littérature russe de l'ASR, Saint-Petersbourg). Dostoïevski dans l'interprétation psychanalytique de Jacques Lacan et Slavoj Žižek

Tatiana Magaril-Iliaeva ((Institut de littérature mondiale de l'ASR). La philosophie de la traduction : Balzac dans les premières œuvres de Dostoïevski

Mikhaïl Nedosseïkine (Université d'Etat de Voronèj). Les crimes des savants : le roman d'A. France *Le Crime de Sylvestre Bonnard* et *Le Disciple* de P. Bourget

Olga Voltchek (Saint-Petersbourg). La personnalité et l'œuvre de F.M. Dostoïevski dans la réception des écrivains français du premier tiers du XXe siècle

Alexandre Taganov (Université d'Etat d'Ivanovo). La réception de F.M. Dostoïevski par M. Proust, N. Sarraute, A. Malraux : Artiste ? Prophète ? Démon ?

Sergueï Fokine (Université économique d'Etat de Saint-Pétersbourg). *Le Dostoïevski de Jean-François Colosimo et l'orthodoxie française*

Elena Galtsova (Institut de littérature mondiale de l'ASR). *Le souterrain («подполье») и le sol («почва») : sur quelques transformations sémantiques dans la réception française des *Notes écrites dans un souterrain**

On peut obtenir l'adresse ZOOM en cliquant sur des adresses suivantes, avant 14 h. le 20 novembre 2020

<https://cefr-moscou.cnrs.fr/ru/evenement/kruglyy-stol/mezhdunarodnyy-kruglyy-stol-francuzskie-etyudy-i-dostoevskiy-i-franciya>

<https://cefr-moscou.cnrs.fr/fr/evenement/table-ronde/table-ronde-internationale-etudes-francaises-i-dostoievski-et-la-france>

<https://tsentr-franko-rossiyskih.timepad.ru/event/1468471/>

La Table ronde est organisée par le Département des littératures de l'Europe et de l'Amérique de l'époque moderne de l'IMLI RAN en collaboration avec le CEFR. Dans la préparation de l'événement ont participé les programmes de la Fondation russe pour la recherche fondamentale (РФФИ) № 18-012-90044 Достоевский «*Notes écrites dans un souterrain* de F.M. Dostoïevski et le problème de « l'homme souterrain » dans la culture de l'Europe et de l'Amérique de la fin du XIXe - début du XXIe ss.», № 18-012-90011 Достоевский «La réception multidisciplinaire de l'œuvre de F.M. Dostoïevski en France entre 1968 et 2018 : philologie, philosophie, psychanalyse » et le Projet de l'IMLI RAN « Les théories d'auteurs de la création »